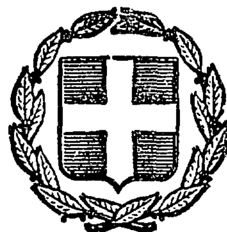


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1984 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 219

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Φ 0544/3346

Έγκριση Πρωτοκόλλου 3ης Συνόδου Ελληνοσοβιετικής Διακυβερνητικής Επιτροπής για την οικονομική και βιομηχανική συνεργασία που υπογράφτηκε στη Μόσχα στις 19 Ιούλη 1984.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ - ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ - ΓΕΩΡΓΙΑΣ - ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΦΥΣΙΚΩΝ ΠΟΡΩΝ - ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ - ΕΜΠΟΡΙΟΥ - ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ - ΣΥΓ/ΝΙΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις του υπ' αριθ. 1230/1982 Νόμου με τον οποίο κυρώθηκε η Συμφωνία για την ανάπτυξη της οικονομικής και βιομηχανικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ένωσης των Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών που υπογράφτηκε στην Αθήνα στις 23.12.1980 (ΦΕΚ Α' 17/17.2.1982).

Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 3ης Συνόδου της Ελληνοσοβιετικής Διακυβερνητικής Επιτροπής για την οικονομική και βιομηχανική συνεργασία που υπογράφτηκε στη Μόσχα στις 19 Ιούλη 1984 του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 21 Δεκεμβρίου 1984

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ
ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΛΑΖΑΡΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ ΑΡΣΕΝΗΣ

ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΕΡΡΑΚΗΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΗΜΙΤΗΣ

ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΦΥΣΙΚΩΝ ΠΟΡΩΝ
ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΒΕΡΥΒΑΚΗΣ

ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΛΙΑΝΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΚΡΙΤΙΔΗΣ

ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΓΕΝΝΗΜΑΤΑΣ

ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΓΙΑΝ. ΠΑΠΑΔΟΝΙΚΟΛΑΚΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΤΣΙΦΑΡΑΣ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της 3ης Συνόδου της Διακυβερνητικής ελληνο-σοβιετικής Επιτροπής για την οικονομική καί βιομηχανική συνεργασία.

Η 3η Σύνοδος της Διακυβερνητικής ελληνο-σοβιετικής Επιτροπής για την οικονομική και βιομηχανική συνεογασία συνήλθε στη Μόσχα από τις 16 μέχρι τις 19 Ιούλη 1984.

Επικεφαλής της ελληνικής αντιπροσωπείας ήταν ο Υπουργός αναπληρωτής Εθνικής Οικονομίας Κ. Βαΐτσος και της σοβιετικής ο Υπουργός Εξωτεοικού Εμπορίου Λ,Ν. Μανζούλο. Η σύνθεση των αντιπροσωπειών παρατίθεται στα παραρτήματα I και II.

Στη Σύνοδο εξετάσθηκαν τα ακόλουθα θέματα:

1. Η κατάσταση της εμπορικο-οικονομικής συνεργασίας μεταξύ Ελλάδας και ΕΣΣΔ.

2. Οι προοπτικές της εμπορικο-οικονομικής συνεργασίας μεταξύ Ελλάδας καί ΕΣΣΔ.

3. Διάφορα.

I. Η κατάσταση της εμπορικο-οικονομικής συνεργασίας μεταξύ Ελλάδας-ΕΣΣΔ.

Η Επιτροπή εξέτασε την κατάσταση της εμπορικο-οικονομικής συνεργασίας μεταξύ Ελλάδας και ΕΣΣΔ. Υπογράμμισε, ότι μεγάλη σημασία για την ανάπτυξη των ελληνο-σοβιετικών σχέσεων στον εμπορικο-οικονομικό τομέα έχουν οι συμφωνίες των Αρχηγών των Κυβερνήσεων των δύο χωρών για την παραπέρα ανάπτυξη της εμπορικο-οικονομικής συνεργασίας, το Μακροχρόνιο Πρόγραμμα που υπογράφτηκε από αυτούς για την ανάπτυξη της οικονομικής, βιομηχανικής και επιστημονικο-τεχνολογικής συνεργασίας και τα μέτρα που επεξεργάστηκε η Επιτροπή για την υλοποίηση του Μακροχρόνιου αυτού Προγράμματος.

Τα Μέρη εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την άνοδο του αμοιβαίου εμπορίου το 1983 καί εκτίμησαν θετικά την αύξηση των αγορών ελληνικών προϊόντων όπως καπνού, βαμβακερών υφασμάτων, ελασμάτων σιδήρου και χάλυβα καθώς και την αύξηση επισκευών σοβιετικών πλοίων στην Ελλάδα. Για πρώτη φορά αγοράστηκαν από την Ελλάδα βαμβακερά νήματα και σογιέλαιο, ενώ ξανάρχισε η εισαγωγή ελαιολάδου.

Οι δύο πλευρές υπογράμμισαν την ωφελιμότητα της επίδειξης προϊόντων ελληνικής ελαφράς βιομηχανίας που οργανώθηκε το Δεκέμβρη του 1983 στη Μόσχα καθώς και στη διάρκεια της ελληνικής έκθεσης «Αθήνα πρωτεύουσα της Ελλάδας» στη Μόσχα το Μάη του 1984.

Τα Μέρη εξέφρασαν σκέψεις σχετικά με τις αγορές και πωλήσεις βασικών εμπορευμάτων το 1984 και αντήλλαξαν απόψεις για τους τρόπους της παραπέρα διεύρυνσης του όγκου και της ποικιλίας του αμοιβαίου εμπορίου.

Ταυτόχρονα η ελληνική πλευρά εξέφρασε ανησυχία για την πορεία των εξαγωγών της στην ΕΣΣΔ και επέστησε την προσοχή της σοβιετικής πλευράς στην ανάγκη καλλίτερης εξισορρόπησης του διμερούς εμπορίου.

Η σοβιετική πλευρά σημείωσε ότι λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα, ώστε οι αγορές ελληνικών γεωργικών προϊόντων και τροφίμων το 1984 να γίνουν σύμφωνα με τις επιθυμίες και των δύο πλευρών. Σχετικά με αυτό επιστήθηκε η προσοχή για την ανάγκη βελτίωσης της ποιότητας μερικών προϊόντων ώστε αυτή να ανταποκρίνεται στους όρους των συμβολαίων. Τα δύο Μέρη συνιστούν να πραγματοποιηθεί συνάντηση εκπροσώπων της ΑΓΡΕΞ και της ΣΟΓΙΟΥΖΠΛΟΝΤΟ·Ι·ΜΠΟΡΤ κατά προτίμηση μέσα στο Σεπτέμβρη 1984, για να συζητήσουν το θέμα της ποιότητας των εσπεριδοειδών και τους λοιπούς όρους συνεργασίας, τα οποία στη συνέχεια θα διατυπωθούν στα συμβόλαια που θα συναφθούν μεταξύ των δύο οργανισμών.

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν ότι ως το τέλος του έτους θα πραγματοποιηθεί συνάντηση εμπειρογνωμόνων των δύο Μερών για τον καθορισμό της ποικιλίας και των ποσοτήτων των αγροτικών προϊόντων και τροφίμων που θα εξαχθούν από την Ελλάδα στην ΕΣΣΔ το 1985.

Τα Μέρη εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για το ότι το τρέχον έτος έγινε δυνατόν να υπογραφούν συμβόλαια για την πώληση από την ΕΣΣΔ στην Ελλάδα 700 εκ. κιλοβατώρων ηλεκτρενέργειας, καθώς και την πώληση στο Κρατικό Διυλιστήριο 1,8 εκ. τον. πετρελαίου.

Η Επιτροπή θετικά εκτιμάει τα μέτρα που πάρθηκαν και από τις δύο πλευρές για την υλοποίηση του Μακροχρόνιου Προγράμματος ανάπτυξης της οικονομικής, βιομηχανικής και επιστημονικο-τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ Ελλάδας και ΕΣΣΔ.

Σχετικά με αυτό τα Μέρη εκτίμησαν εξαιρετικά την υπογραφή της γενικής συμφωνίας για συνεργασία στην κατασκευή στην Ελλάδα του εργοστασίου Αλουμίνας και υπογράμμισαν την μεγάλη σημασία αυτής της μορφής συνεργασίας για την παραπέρα ανάπτυξη των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών. Εκτίμησαν επίσης εξαιρετικά την υπογραφή συμβολαίου για συνεργασία στην εκπόνηση μελέτης σκοπιμότητας για την κατασκευή αγωγού αερίου, από τα ελληνο-βουλγαρικά σύνορα μέχρι την Αθήνα.

Τα δύο Μέρη εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την υπογραφή στις 13 Μάρτη 1984 του πρωτοκόλλου για τη συμμετοχή του ελληνικού κρατικού οικοδομικού οργανισμού ΕΚΕΤΕ στην κατασκευή και αναπαλαίωση ξενοδοχείων στην ΕΣΣΔ.

Τα Μέρη υπογράμμισαν το ενδιαφέρον τους για τη συνέχιση της συνεργασίας στην κατασκευή έργων στο έδαφος των δύο χωρών.

Η Επιτροπή εκτίμησε θετικά τις διαπραγματεύσεις που διεξήχθησαν μεταξύ των ελληνικών και σοβιετικών οργανισμών για την αγορά από την Ελλάδα αλουμίνας σε μακροχρόνια βάση, για την πώληση σοβιετικών μηχανημάτων οδοποιίας σε ελληνικό κρατικό οργανισμό και για την κατασκευή πλοίων-ψυγείων για την ΕΣΣΔ σε ελληνικά ναυπηγεία.

Η Επιτροπή θεώρησε ωφέλιμες τις συναντήσεις των ειδικών μεταξύ των συνόδων, στις οποίες εξετάζονται τα τρέχοντα θέματα της ελληνο-σοβιετικής εμπορικο-οικονομικής συνεργασίας και οι εργασίες της Διακυβερνητικής ελληνο-σοβιετικής Επιτροπής.

ΙΙ. Προοπτικές εμπορικο-οικονομικής συνεργασίας μεταξύ Ελλάδας - ΕΣΣΔ.

Τα Μέρη διαπίστωσαν την ύπαρξη ευνοϊκών προοπτικών για την παραπέρα ανάπτυξη της εμπορικο-οικονομικής συνεργασίας μεταξύ των δύο χωρών.

Τα Μέρη εξέφρασαν την βεβαιότητα ότι οι συμφωνίες και τα μακροχρόνια συμβόλαια που υπογράφτηκαν στην περίοδο μεταξύ των συνόδων της Επιτροπής διανοίγουν νέες ευοίωνες προοπτικές για την παραπέρα διεύρυνση της ελληνο-σοβιετικής εμπορικο-οικονομικής συνεργασίας.

Συζητήθηκαν οι βασικές κατευθύνσεις και τα αντικείμενα της συνεργασίας που προβλέπονται από το Μακροχρόνιο Πρόγραμμα και επικυρώθηκαν τα συμπληρωματικά μέτρα για την υλοποίησή του. (Παράτημα ΙΙΙ).

Υπογραμμίστηκε ότι και τα δύο Μέρη προσπαθούν να αναπτύξουν την εμπορικο-οικονομική συνεργασία σε μακροχρόνια βάση. Συμφώνησαν να πάρουν τα απαραίτητα μέτρα για την παραπέρα αύξηση των εμπορικών συναλλαγών.

Τα Μέρη θεωρούν πως στην πραγματοποίηση αυτού του σκοπού θα συμβάλουν θετικά οι παραδόσεις σοβιετικών μηχανημάτων οδοποιίας για ελληνικό κρατικό οργανισμό καθώς και η ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων για πώληση, σε μακροχρόνια βάση, σοβιετικού φυσικού αερίου στην Ελλάδα και Ελληνικής αλουμίνας στην ΕΣΣΔ.

Προς τον ίδιο σκοπό τα δύο Μέρη συμφώνησαν να επισπεύσουν την ολοκλήρωση των εργασιών για την προετοιμασία συμφωνιών για την κατασκευή πλοίων στην Ελλάδα για την ΕΣΣΔ και στην ΕΣΣΔ για την Ελλάδα, καθώς και για επισκευές σοβιετικών πλοίων στα ελληνικά ναυπηγεία.

Η ελληνική πλευρά υπέβαλε πρόταση για αύξηση των επισκευών σοβιετικών πλοίων στα ελληνικά ναυπηγεία μέχρι 20 εκ. ρουβλίων το χρόνο. Η σοβιετική πλευρά συμφώνησε να εξετάσει την πρόταση αυτή. Σε σχέση με αυτό, τα δύο Μέρη συνιστούν στους αρμόδιους οργανισμούς και Εταιρίες τους να συνεχίσουν στο αμέσως προσεχές μέλλον τις συζητήσεις επί συγκεκριμένων θεμάτων που συνδέονται με την προετοιμασία των παραπάνω συμφωνιών.

Η ελληνική πλευρά εκδήλωσε το ενδιαφέρον της για εξαγωγές στην ΕΣΣΔ, στο άμεσο μέλλον, τοματοπολτού, παπουτσιών, φωτιστικών, επίπλων, ξενοδοχειακού εξοπλισμού, έτοιμων οικοδομικών κατασκευών, δίπυρης μαγνησίας και πυρρίμαχων. Η σοβιετική πλευρά θα ενημερώσει για το ενδιαφέρον αυτό της ελληνικής πλευράς τους αντίστοιχους σοβιετικούς οργανισμούς εξωτερικού εμπορίου.

Τα Μέρη συμφώνησαν ότι οι οργανισμοί των δύο χωρών θα συνεχίσουν να μελετούν τη δυνατότητα συνεργασίας στον τομέα της ηλεκτρενέργειας.

Επίσης επιβεβαίωσαν το ενδιαφέρον τους για την κατασκευή εργοστασίου παραγωγής ανοξείδωτου χάλυβα και τη συνεργασία σε άλλα έργα.

Η ελληνική πλευρά εξέφρασε το ιδιαίτερο ενδιαφέρον της για τη συμμετοχή ελληνικών μελετητικών οργανισμών (engineering firms) και συναφών ελληνικών κατασκευαστικών ετχιρειών στην κατχσκευή αγροτοβιομηχανικών συγκροτημάτων στην ΕΣΣΔ.

Τα Μέρη αναγνώρισαν πως είναι σκόπιμο να συνεχίσουν να μελετούν τη δυνατότητα συνεργασίας στην κατασκευή βιομηχανικών έργων σε τρίτες χώρες.

Η ελληνική πλευρά εξέφρασε το ιδιαίτερο ενδιαφέρον της για την αύξηση του τουρισμού σε όλες τις μορφές από την ΕΣΣΔ στην Ελλάδα.

Οι δύο πλευρές θα συνεχίσουν να παίρνουν μέτρα για την υλοποίηση του Μακροχρόνιου Προγράμματος ανάπτυξης της

οικονομικής, βιομηχανικής και επιστημονικο-τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ Ελλάδας και ΕΣΣΔ.

ΙΙΙ. Διάφορα.

Προς το σκοπό της ενεργοποίησης και υλοποίησης της βιομηχανικής συνεργασίας που προβλέπεται στο Μακροχρόνιο Πρόγραμμα, και λόγω του αναμενόμενου μεγάλου όγκου εργασίας για την κατασκευή του εργοστάσιου αλουμίνας και άλλων έργων στην Ελλάδα τα δύο Μέρη σύντομα θα εξετάσουν το ζήτημα της εκπροσώπησης της Κρατικής Επιτροπής για τις οικονομικές σχέσεις.

Η σοβιετική πλευρά έθεσε το θέμα της αύξησης του προσωπικού της εμπορικής αντιπροσωπείας της ΕΣΣΔ στην Ελλάδα.

Επίσης ζήτησε να επιταχυνθεί η εξέταση του θέματος της καθιέρωσης αεροπορικής γραμμής Μόσχας-Κιέβου-Θεσσαλονίκης.

Η ελληνική πλευρά ανακοίνωσε ότι προσδίδει μεγάλη σημασία στη λύση του προβλήματος της κοινωνικής ασφάλισης των Ελλήνων πολιτικών προσφύγων.

Η σοβιετική πλευρά πληροφόρησε ότι τα αρμόδια σοβιετικά όργανα μελετούν το θέμα προς εξεύρεση λύσης και ότι οι συνομιλίες θα συνεχιστούν στο αμέσως προσεχές μέλλον.

Η ελληνική πλευρά έκανε γνωστό στη σοβιετική πλευρά ότι για την προώθηση των ελληνικών εξαγωγών και ιδιαίτερα του δημόσιου τομέα δημιουργήθηκε η Εταιρεία Διεθνούς Εμπορίου (ITCO η οποία θα δραστηριοποιείται στις εμπορικές σχέσεις των δύο χωρών.

Τα Μέρη συμφώνησαν να εξετάσουν το θέμα για τη σύναψη συμφωνίας για την αποφυγή διπλής φορολογίας μεταξύ Ελλάδας και ΕΣΣΔ.

Η ελληνική πλευρά υποσχέθηκε να διαβιβάσει τα αιτήματα αυτά για εξέταση στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Τα Μέρη συμφώνησαν πως η 4η Σύνοδος της Επιτροπής θα συγκληθεί στην Αθήνα στο τέλος του α' εξαμήνου του 1985.

Έγινε στη Μόσχα στις 19 Ιούλη του 1984 σε δύο πρωτότυπα στην ελληνική και ρωσσική γλώσσα. Και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Ο Αρχηγός της Ελληνικής Αντιπροσωπείας
Κ. ΒΑΪΤΣΟΣ

Ο Αρχηγός της Σοβιετικής Αντιπροσωπείας
Α.Ν. ΜΑΝΖΟΥΛΟ

Παράρτημα Ι

Σύνθεση Ελληνικής Αντιπροσωπείας

Κ. ΒΑΪΤΣΟΣ, Υπουργός Αναπληρωτής Εθνικής Οικονομίας, Αρχηγός της Αντιπροσωπείας

Ι. ΓΡΗΓΟΡΙΑΔΗΣ, Πρέσβυς

Α. ΜΠΕΛΛΑΣ, Ειδικός Σύμβουλος του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας, Υπαρχηγός της Αντιπροσωπείας

Α. ΦΑΚΙΟΛΑΣ, Ειδικός Σύμβουλος του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας

Θ. ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΣ, Σύμβουλος, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας

Ι. ΚΑΛΟΓΗΡΟΥ, Σύμβουλος, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας

Χ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, Σύμβουλος, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας

Τ. ΓΑΛΑΤΗΣ, Πρόεδρος Ναυπηγείων Ελευσίνας, Εκπρόσωπος της Ενώσεως Ελληνικών Ναυπηγοεπισκευαστικών Βιομηχανιών

Α. ΠΑΠΑΒΡΑΝΟΥΣΗΣ, Διευθύνων Σύμβουλος των Διϋλιστηρίων Ασπροπύργου

Ι. ΣΑΜΟΥΗΛΙΔΗΣ, Γενικός Διευθυντής Δημοσίας Επιχειρήσεως Πετρελαίου

Λ. ΑΝΑΝΙΑΔΗΣ, Εμπορικός Σύμβουλος

Ι, ΣΟΥΤΖΟΠΟΥΛΟΣ, Εκπρόσωπος της Εταιρείας Διεθνούς Εμπορίου (ITCO)

Σ. ΜΗΤΣΟΥΡΑΣ, Ελληνικά Ναυπηγεία Σκαραμαγκά, Εκπρόσωπος της Ενώσεως Ελληνικών Ναυπηγοεπισκευαστικών Βιομηχανιών

Ι. ΒΑΦΕΙΑΔΟΥ, Γραμματέας του Υπουργού

Π. ΣΠΑΝΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ, Γραμματέας της Αντιπροσωπείας

Παράρτημα ΙΙ

Σύνθεση Σοβιετικής Αντιπροσωπείας

ΜΑΝΤΖΟΥΛΟ Α.Ν., Υφυπουργός Εξωτερικού Εμπορίου, Πρόεδρος του Σοβιετικού τμήματος της Επιτροπής (Αρχηγός της Αντιπροσωπείας)

ΓΙΑΚΟΥΜΠΩΦ Ν.Γ., Προϊστάμενος Διεύθυνσης Κ.Ε.Ε.Ο.Σ. της Ε.Σ.Σ.Δ., Αντιπρόεδρος του σοβιετικού τμήματος της Επιτροπής

ΣΙΜΑΚΩΦ Β.Ι., Προϊστάμενος Διεύθυνσης Εμπορίου με Δυτικές Χώρες

ΒΟΛΚΩΦ Γ.Π., Προϊστάμενος Γενικής Διεύθυνσης για την Εισαγωγή Ειδών Λαϊκής Κατανάλωσης και Πρώτων Υλών για την Παραγωγή τους.

ΚΟΖΙΝ Γ.Α., Προϊστάμενος Γενικής Διεύθυνσης για την Εξαγωγή Μεταφορικών, Οδοποιητικών και Αγροτικών Μηχανών

ΣΑΚΟΥΝ Π.Ι., Προϊστάμενος Γενικής Διεύθυνσης για την Εισαγωγή Βιομηχανικών Πρώτων Υλών

ΜΙΝΑΚΩΦ Β.Ι., Αναπληρωτής Προϊσταμένου 5ης Ευρωπαϊκής Διεύθυνσης ΥΠΕΞ της Ε.Σ.Σ.Ε.

ΛΟΚΣΙΝ Λ.Γ., Υποδιευθυντής Διεύθυνσης Εμπορίου με τις Δυτικές Χώρες

ΒΟΡΟΝΑ Α.Γ., Γραμματέας του σοβιετικού τμήματος της Διακυβερνητικής Σοβιετο-Ελληνικής Επιτροπής

ΚΡΟΠΟΤΩΦ Ο.Σ., Γενικός Διευθυντής της «ΣΟΥΝΤΟΙΜΠΟΡΤ»

ΜΠΑΤΩΦ Λ.Π., Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής της «ΣΟΓΙΟΥΖΠΛΟΝΤΟΙΜΠΟΡΤ»

ΣΙΝΙΕΤΣΚΙ Μπ. Ι., Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής της «ΕΝΕΡΓΚΟΜΑΣΕΞΠΟΡΤ»

ΣΚΕΡΙΣ Ι.Λ., Προϊστάμενος Τμήματος της Εμπορικής Αντιπροσωπείας της Ε.Σ.Σ.Δ. στην Ελλάδα

ΝΙΚΟΛΑΓΙΕΦ Β.Σ., Αρχιεμπειρογνώμων της Διεύθυνσης Εμπορίου με τις Δυτικές Χώρςς

ΡΟΜΑΝΩΦ Α.Δ., Αρχιεμπειρογνώμων της Κ.Ε.Ε.Ο.Σ. της Ε.Σ.Σ.Δ.

ΜΑΜΟΝΩΦ Α.Ο., Εισηγητής της Διεύθυνσης Πρωτοκόλλου

ΒΑΣΙΛΙΕΦ Β.Δ., Μεταφραστής.

Παράρτημα III

ΠΡΟΣΘΗΚΕΣ

Στό Τμήμα III για τα μέτρα υλοποίησης του μακροχρονίου Προγράμματος που έγιναν αποδεκτά στη 2η Σύνοδο της Επιτροπής

Αντικείμενο Συνεργασίας, Ενέργειες και Μέτρα	Αρμόδιοι Φορείς
12. Συνεργασία στον τομέα της Πολεοδομίας (σχεδιασμός και ανέγερση πόλεων και αγροτικών οικισμών) και στο χωροταξικό σχεδιασμό Προστασία της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς καί ανάδειξη του ιστορικού περιβάλλοντος των πόλεων.	Από ελληνική πλευρά Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας Υπουργείο Χωροταξίας και Περιβάλλοντος
Συνεργασία στους τομείς προστασίας περιβάλλοντος από κάθε πηγή ρύπανσης. Οι αρμόδιοι οργανισμοί θα δώσουν όλες τις απαραίτητες πληροφορίες προκειμένου να μελετηθούν δυνατές συμμετοχές των σοβιετικών οργανισμών σε συνεργασία με ελληνικούς οργανισμούς σε έργα πολιτικού μηχανικού.	Υπουργείο Δημοσίων Έργων Από σοβιετική πλευρά ΤΕΧΝΟΣΤΡΟΫΕΞΠΟΡΤ
13. Συνέχιση των διαπραγματεύσεων για συνεργασία στην οργάνωση Συγκροτήματος για την καλλιέργεια άρωματικών φυτών καί παραγωγή αιθερίων ελαίων.	Από ελληνική πλευρά Υπουργείο Γεωργίας Αγροτική Τράπεζα Ελλάδος Εταιρεία Αγροτικής Ανάπτυξης «ΗΠΕΙΡΟΣ»
14. Συνέχιση των διαπραγματεύσεων για συνεργασία στην εκτροφή γουνοφόρων ζώων.	Από σοβιετική πλευρά ΣΕΛΧΟΖΠΡΟΜΕΞΠΟΡΤ Από ελληνική πλευρά Υπουργείο Γεωργίας Αγροτική Τράπεζα Ελλάδος Εταιρεία Αγροτικής Ανάπτυξης «ΗΠΕΙΡΟΣ» Από σοβιετική πλευρά ΣΕΛΧΟΖΠΡΟΜΕΞΠΟΡΤ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ